





# Meetings & Intentions ~ Reuniones & Intenciones



## Meetings/Reuniones:

### Sunday/Domingo, August. 4:

8:00am CAF Grupo Hispano  
 2:00pm OKH Knights of Columbus  
 12:00pm CONV Latino Youth Group  
 7:30pm SMJ English AA

### Monday/Lunes, August. 5:

5:00pm RH Legion of Mary  
 7:00pm OKH Grupo Progreso

### Tuesday/Martes, August. 6:

5:00pm RH Soul Youth Group  
 6:00pm RH Legion of Mary  
 6:30pm OKH Legión de Maria

### Wednesday/Miércoles, August. 7:

7:00pm OKH Grupo Progreso

### Thursday/Jueves, August 8:

6:00pm RH Epiphany of the Lord  
 7:00pm OKH Grupo Oración  
 7:00pm 7E Choir Rehearsal  
 8:00pm SMA English AA

### Friday/Viernes, August 9:

6:00pm RH Outreach Commission  
 7:00pm CONV Grupo Progreso  
 7:00pm OKH Baptismal Catechesis  
*(English)*

### Saturday/Sábado, August 10:

4:00pm CH Confessions  
 5:00pm CAF Grupo Hispano

### Sunday/Domingo, August 11:

8:00am CAF Grupo Hispano  
 7:30pm SMJ English AA

## Intentions/Intenciones:

### Sunday/Domingo, August. 4:

6:30am *Dominga delos Santos*  
 -De Guzman  
 8:30am Frank Pacello  
 10:00am Ignatius & Nina Balestrieri  
 11:30am Sergio F. Santana  
 1:00pm Julian Manuel  
 5:30pm Jeanie & Romaldo Zamora

### Monday/Lunes, August. 5 :

6:30am George & Nieves Aquino  
 8:00am *Intention: Ruben Garcia Sr.*  
*Intention: Tere Platero*  
 Purificacion Fabula & Giovanna Caraffi  
 Baby Ng & Renato Marcellano

### Tuesday/Martes, August.6:

6:30am Frank Fabula  
 8:00am Hector Ha

### Wednesday/Miércoles, August. 7:

6:30am Charito Garcia  
 8:00am Antonia Torrano

### Thursday/Jueves, August 8:

6:30am Msgr. Bruce Dreier  
 8:00am Carmen Erfe

### Friday/Viernes, August 9:

6:30am Mingo, Lousia & joey Baciocco  
 8:00am Noel Canaya

### Saturday/Sábado, August 10:

8:00am Marcos Menedoza  
 5:30pm Joseph Lavin

### Sunday/Domingo, August 11

6:30am Maria Luisa Marin  
 8:30am Rosina & Vincenzo Cava  
 10:00am Francisco De Jesus  
 11:30am *Thanksgiving: Josephine Espinosa*  
 1:00pm *Intention: SFC Paul Tuimavave*  
 5:30pm Aniceto Dango Sr.

## Pray for the Sick: Oremos por los enfermos:

Allan S. & Allyson Artes  
 Barbara Bottarini  
 Nalisce Cabitac  
 Sergio Canjura  
 Monika Carlson  
 Nico Castro  
 Virginia Centeno  
 Nelly Chavez  
 Ted Conway  
 Johnny Cordova  
 Linda Cordova  
 Luis Cordova  
 Victor Cordova  
 Doming Domingo  
 Maria P. Espinosa  
 Martha A. Gamboa  
 Ruben Garcia Sr.  
 Nita Guiang  
 Stan Jones  
 Petra Laguatan  
 Oscar Leiva  
 Jose Edson Naval  
 Marie Paletta  
 Tere Platero  
 Angela Peters  
 Mary Ruggiero  
 Manny Reyes  
 Edwin Umali

## PRAY FOR THE DEAD: OREMOS POR LOS DIFUNTOS:

Salvador Abaunza  
 Honorata Balcazar  
 Rosalpina Salinas



# Reflections ~ Reflexiones

## **Pastor's Message:**

"We strive to be mutually supportive of diverse communities" (second sentence of our Mission Statement.)

People often used to live in such closed communities that others who did not belong to that circle were hardly taken into account. During penitential services- we are asked to reflect on our behavior to those who belong to ethnic groups or races different from ours.

Our life has been extending, now encompassing many more than only those living in our circle. The dimensions Jesus preached are extending wider and wider. The new life offered by Christ asks us firmly in our plans particularly to focus on loving and caring for one another.

In today's reading, Jesus asks his followers to identify what is most valuable in their lives. Life is to be about honoring God on all his creation, and the human family.

Fr. Eugene Tungol  
Pastor

## **Mensaje del Pastor:**

En la segunda frase de nuestra Misión como parroquia enfatizamos en "Esforzarnos a apoyar a las diversas comunidades". La gente a menudo vivía en comunidades tan cerradas que no tomaban en cuenta a las personas que no pertenecían a su círculo. Durante los servicios penitenciales se nos pide que reflexionemos acerca de nuestro comportamiento con aquellos que pertenecen a otros grupos étnicos o que son de razas diferentes a la nuestra.

Nuestras relaciones se han ido extendiendo y ahora incluyen no sólo a los que viven en "nuestro círculo" sino a muchos más. Así mismo, las enseñanzas que Jesús predicó abarcan cada vez a más y más personas. La nueva vida ofrecida por Cristo nos pide firmemente que nos concentremos en amarnos y cuidarnos los unos a los otros.

En la lectura de hoy, Jesús pide a sus seguidores que identifiquen lo que es más valioso en su vida. Debemos vivir la vida honrando a Dios en toda su creación, y a toda la humanidad.

Padre Eugene Tungol  
Pastor

## GOSPEL: LUKE 12: 13-21



As so often happens, Jesus tells a parable because someone has asked him a question. A man wants him to settle a squabble about an inheritance, but Jesus will have no part of it. Concern about money prevents people from focusing on the reign of God. The parable of the rich farmer shows how foolish it is to keep piling up possessions. Right when the greedy man is gorging himself on food and drink, he dies. Death prevents any chance of reform.

- 1.) How do you love God and others in your work?
- 2.) If your work is being a student, how do you love God and others while you are at school?

## EVANGELIO: LUCAS 12: 13-21



Como sucedía con frecuencia, Jesús contaba una parábola porque alguien le hacía una pregunta. Un hombre quería que Jesús zanjara una disputa sobre una herencia, pero Jesús no participó de eso. Preocupación por el dinero impide a la gente centrarse en el reino de Dios. La parábola del rico granjero muestra lo tonto que es almacenar posesiones. Justo cuando el avaro hombre tenía mucha comida y que beber, muere. La muerte le impide la oportunidad de reformarse.

- 1.) ¿Cómo amas a Dios y a los demás en tu trabajo?
- 2.) En tu trabajo como estudiante, ¿cómo amas a Dios y a los demás en la escuela?

# WELCOME

----- cut here -----

- Want to become a registered parishioner
- Already a registered parishioner, updating information



NAME(S): \_\_\_\_\_ PHONE: (       ) \_\_\_\_\_  
Last Name                      First Name

ADDRESS: \_\_\_\_\_ EMAIL: \_\_\_\_\_

Please return to: **Church of the Epiphany**      \_\_\_\_\_ would like Sunday Offering envelopes  
827 Vienna Street  
San Francisco, CA 94112



## Coming Up Soon:

### **School of Religion:**

Registration forms for First Communion, Confirmation, and Faith Formation are available at the Parish Office. **Deadline** for registration is **Saturday, August 31<sup>st</sup>**. Classes will start with an orientation on Saturday, September 7<sup>th</sup>, 2013 at 9:30am in the cafeteria. For more information please contact: Loy at (415) 333-7630 ext. 15.

### **Year of Faith Celebration of the Archdiocese of San Francisco:**

The Archdiocesan "Year of Faith Celebration" will be held at St. Mary's Cathedral on Saturday, August 17<sup>th</sup>, from 9:30 a.m. to noon. The mass will be bilingual, thus in the Events Center there will be two groupings—one for Spanish speakers and one for English speakers. For enrichment materials on the "Year of Faith" visit the USCCB website: <http://www.usccb.org/beliefs-and-teachings/how-we-teach/new-evangelization/year-of-faith/>

### **RCIA:**

Adults interested in receiving information about our Catholic Church and/or preparing to receive Baptism, Confirmation and Eucharist, are welcome to attend the RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults.) A new session will begin on September 15<sup>th</sup> at 11:00am in the Parish Office Building. For more information or registration contact Mary Silva at (415)584-1798 or Bea Zamora at (650)588-0572.

### **Catholic Engaged Encounter:**

San Francisco Catholic Engaged Encounter is hosting an enrichment event for married couples on Saturday, August 10<sup>th</sup> at Mater Dolorosa Church in South San Francisco From 9:30am-4:30am. Come and join us with our special guest, Jesse Manibusan for a day of enrichment, song & laughter! It's entitled "Strength for the Journey" appropriate for all married couples in support of the vocation of marriage. Cost is just \$10/person, which includes a light breakfast and lunch. For more information and to register go to [www.sfcee.org](http://www.sfcee.org) to register.

## Announcements:

### **Feather Falls Casino:**

Join Epiphany's Grupo Hispano for a day of fun, good fellowship and gambling on Saturday, Aug. 31st to Feather Falls Casino for six exciting and fun-filled hours. The cost is \$20.00 with \$12.00 CASH-back and a \$3.00 buffet coupon. The bus will leave at 7:00am. Call Maria Herrera (415) 585-7878. *All proceeds go to the Church of Epiphany.*

### **Overnight Parking:**

We are appealing to our Parishioners to please do not park overnight in the Church Yard Parking when going on pilgrimages or trips. Unfortunately, the parking lot is limited in space and it deprives our mass goers from parking during our scheduled masses. Thank you for your cooperation and understanding.

### **Policy for Fundraising:**

In order to facilitate our various Parish functions and events, all Group Leaders must turn in a request form to the Parish office (for any fundraising). The Pastor must approve all fundraising. If no form has been turned into the Parish and/or approved by the Pastor, your event will not take place. If you have questions, please call the Parish office. Thank you.

### **Catholic Charities:**

With back-to-school season approaching, Catholic Charities CYO is seeking donations of the basic school supplies for children in need. Please help by donating backpacks, notebooks, pencils, pens, erasers, binders, pencil cases, crayons, sharpeners, wide-ruled paper, scientific calculators, kids-safe scissors, folders, lunch pails, highlighters, etc. For more information please call Clint Womack at 415-972-1297 or Jane Flout at 415-972-1227.

### **Red Hawk Casino:**

The Over 50 Club invites you to Red Hawk Casino on Tuesday, Aug. 20<sup>th</sup>. The cost is \$26 per person. For information and/or reservation, please call Steve at (415) 239-7740 or Ken at (415) 334-3650. The bus will leave at 8:00am from Naples St. & Amazon Ave.

## For Your Information:

### **Second Collections:**

**TODAY:** Parish School.

**NEXT WEEK:** Archbishop Annual Appeal.

### **Last Week's Totals:**

**SUNDAY'S COLLECTION:** \$ 7,312.99

**BUILDING COLLECTION:** \$580.68

**SVDP COLLECTION:** \$ 1,667.00

## Thank You!!

### **Important Dates:**

Wednesday, Aug 14: Epiphany Athletic Program **Mandatory** Meeting  
*Girl's Coaches* Meeting  
7pm in the Gym

Thursday, Aug. 15; Holyday of Obligation (*The Assumption of the Blessed Virgin Mary*)  
Masses will be at 6:30am, 8:00am, 11:00am, 5:30pm & 7:30pm (Spanish)

Wednesday, Aug. 21: First Day of School

Monday, Aug. 26: Epiphany Athletic Program **Mandatory** Meeting  
*Boy's Coaches* Meeting  
7pm in the Cafeteria

Thursday, Aug. 29: Epiphany Athletic Program **Mandatory** Meeting  
*Boy's & Girl's Parent's* Meeting  
7pm in the Cafeteria

Saturday, Aug. 31: Hawaiian Night  
at 6:30pm in the cafeteria

Thursday, Sept. 12: 6:30pm  
Boy's Awards Night  
(Last Year's 3rd through 7th grade in the cafeteria)

## Próximos Eventos:

### **Escuela de Religión:**

Si está interesado en matricular a su hijo/a en la Escuela de Formación de fé (Catecismo) para Primera Comuniones y Confirmación, 2013-2014, pase por la oficina parroquial para recoger los formularios de matrícula. La última fecha para entregar sus formularios es el sábado 31 de agosto ya que las clases empezarán con una orientación a la semana siguiente, sábado 7 de septiembre a las 9:30am en la cafetería. Llame a Loy al (415) 333-7630 ext. 15 para más información.

### **Recaudación de Fondos:**

La Escuela de Religión tendrán una peregrinación de seis iglesias misiones de la costa central de California el sábado y domingo, 3 y 4 de agosto. Salimos de la mañana el sábado y regresaremos el domingo por la noche. El costo total es de \$ 250.00 e incluye comidas, una noche en San Luis Obispo y el transporte. Los interesados, por favor llamar a Loy al (415) 333-7630 ext. 15.

### **Red Hawk Casino:**

El Club de Mayores de los 50 les invita a acompañarles al Casino Thunder Valley el martes 20 de Agosto. El costo es de \$26.00 por persona. Para más información y/o reservaciones, por favor llame a Steve al (415) 239-7740 o a Ken al (415) 334-3650. El autobús saldrá a las 8:00am desde Naples y Amazon Street.

### **Evento para Parejas:**

San Francisco Catholic Engaged Encounter está organizando un evento de enriquecimiento en inglés para parejas casadas el sábado, 10 de agosto en la iglesia Mater Dolorosa en Sur San Francisco de 9:30am a 4:30pm. ¡Vengan y acompáñenos en un día de enriquecimiento, canciones y momentos de alegría junto con nuestro invitado especial, Jesse Manibusan! El evento: "Strength for the Journey" (La fortaleza para el camino) es apropiada para todas las parejas casadas en apoyo al matrimonio. El costo es de sólo \$ 10 por persona e incluye desayuno y un almuerzo ligero. Para obtener más información, visite [www.sfcee.org](http://www.sfcee.org) para inscribirse.

## Anuncios:

### **Reglamento para la recaudación de fondos:**

Con el fin de facilitar nuestras diversas actividades y eventos parroquiales, todos los líderes de grupos deberán entregar un formulario de solicitud (para cualquier evento que recaude fondos), a la oficina parroquial para ser aprobada por el párroco. A falta de éste documento firmado, su evento no podrá llevarse a cabo. Si tiene alguna pregunta por favor llame a la oficina parroquial. Gracias por su atención.

### **Estacionamiento:**

Hacemos un llamado a nuestros feligreses para que por favor no se estacionen por la noche en el patio de la escuela cuando se van a peregrinaciones o excursiones ya que el espacio es limitado. Cuando dejan sus carros en el patio, ocupan el espacio que otros feligreses necesitan para asistir a los servicios en la iglesia. Gracias por su cooperación y comprensión.

### **Caridades Católicas:**

Con el regreso de la temporada escolar, Caridades Católicas CYO está buscando donaciones de los útiles escolares básicos para los niños necesitados. Por favor ayude donando mochilas, cuadernos, lápices, plumas, borradores, carpetas, estuches de lápices, lápices de colores, sacapuntas, papel rayado para primaria, calculadoras científicas, tijeras seguras para niños, folders, loncheras, marcadores, etc. Para obtener más información, por favor llame Clint Womack al 415-972-1297 o Jane burlar al 415-972-1227.

### **Preguntas, Sugerencias y Comentarios**

Epifanía tiene la bendición de ser una comunidad parroquial multifacética, diversa y dinámica. Queremos escuchar sus sugerencias, comentarios, sus preocupaciones y sus preguntas. Queremos saber sus opiniones, sus sentimientos o sus necesidades. ¿Cómo podemos mejorar como comunidad parroquial? Por favor dirija sus comentarios al Padre Eugene Tungol y el les responderá. ¡Gracias y que Dios los bendiga!

## Para su Información:

### **Viaje al Casino Feather Falls:**

Únete al Grupo Hispano en un día de diversión al Casino Feather Falls en donde pasarán seis horas el sábado 31 de Agosto. El costo es de \$20.00 con \$12.00 cash-back y un cupón de \$3.00 para el buffet. El autobús saldrá a las 7:00 am. Llame a María Elena Herrera (415) 585-7878. Todos los ingresos son para nuestra parroquia.

### **Segunda Colectas:**

**HOY DÍA:** Escuela Parroquial

**PRÓXIMA SEMANA:** Apelación Anual  
Arzobishop

### **Total de la Semana Pasada:**

**PRIMERA COLECTA:** \$ 7,312.99

**BUILDING COLECTA:** \$ 1,667.00

**SVDP COLECTA:** \$ 580.68

**Gracias!!**

### **TRADICIONES DE NUESTRA FE**

Del 1 al 5 de agosto los capitalinos en El Salvador celebran la fiesta del Salvador del Mundo, cuando recuerdan la Transfiguración de Jesús en el Monte Tabor. Como muchas fiestas patronales en Latinoamérica esta semana está llena de carnavales y desfiles. La celebración principal es una procesión religiosa con la imagen de Jesús, el Divino Salvador del mundo. La estatua de Jesús con sus brazos extendidos en bendición es llevada desde la Basílica del Sagrado Corazón hasta la Catedral Metropolitana. Vestida de un rojo que recuerda su pasión, la imagen es cargada sobre los hombros de una veintena de fieles.

Al llegar a la catedral la imagen patronal es puesta en una torre de más de 20 metros de alto. Eventualmente la estatua revestida de blanco aparece de una esfera encima de la torre en medio de gritos, aplausos y cantos. Esta esfera azul representa el mundo entero, mundo salvado por Cristo. La transfiguración de esta imagen en San Salvador recuerda la pasión y resurrección de Jesús, eventos claves que han hecho de él, el Salvador del Mundo entero.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, © Copyright © J. S. Paluch Co.